

**2/2-Wege-Sitz
ventil
10 l/min**

- leckölfreie Ausführung
- direkt magnetbetägt
- Hohe Funktionssicherheit, auch nach längerem Verharren in geschaltetem Zustand unter hohem Druck

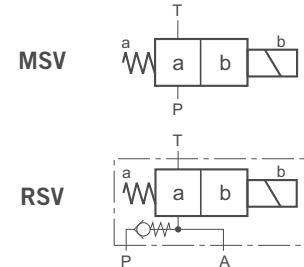
**2/2-way
poppet valve
10 l/min**

- Leakage-free version
- direct solenoid actuation
- High operational reliability even after long operation periods under high pressure

**Distributeur
à clapet 2/2
10 l/min**

- Etanchéité absolue
- Construction directe par solénoïde
- Grande sécurité de fonctionnement, même sous pression élevée et durée d'enclenchement prolongée

350 bar



A1H220

Januar '09 / January '09 / Janvier '09

MSV 22_BE06_



**Ausführung und
Anschlußgröße**

Blockeinbau
siehe Abmessungen

**Design and
port size**

Manifold mounting
see dimensions

**Modèle et
taille de raccordement**

Montage en bloc
voir dimensions

**Ausführung und
Anschlußgröße**

Gewindeanschluß G1/4
siehe Abmessungen

**Design and
port size**

Threaded connection G1/4
see dimensions

**Modèle et
taille de raccordement**

Raccord fileté G1/4
voir dimensions

MSV 22_RA06_

RSV 22_RA06_



**Ausführung und
Anschlußgröße**

Plattenaufbau
Lochbild nach
ISO 4401-03-02-0-94
(NG06)

**Design and
port size**

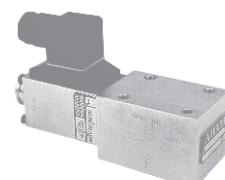
Subplate mounting,
Master gauge for holes
according to
ISO 4401-03-02-0-94
(NG06)

**Modèle et
taille de raccordement**

Valve à montage sur embase
Plan de pose suivant
ISO 4401-03-02-0-94
(NG06)

MSV 22_PC06_

RSV 22_PC06_



Kenngrößen

Allgemein

Bauart

Sitzventil, direkt gesteuert

Anschlußgröße

BE06: Blockeinbau (siehe Abmessungen)

RA06: 4 Schrauben M6

PC06: Plattenaufbau (NG06),
ISO4401-03-02-0-94

Masse

BE06: 0,6 kg

RA06: 1,6 kg

PC06: 1,3 kg

Einbaulage

beliebig

Volumenstromrichtung

siehe Symbole

Umgebungstemperaturbereich

min -30 °C, max +50 °C

Hydraulische Kenngrößen

Max. Betriebsdruck an den Anschlüsse

P,A = 350 bar; T = 25 bar (max. 80% von P)

Druckflüssigkeit

Mineralöl nach DIN 51524,
andere Medien auf Anfrage

Verschmutzungsklasse für Druckmittel

max. Klasse 10 nach NAS 1638 zulässig

Filterempfehlung

Filtrerrückhalterate $\beta_{25} > 75$

Druckflüssigkeitstemperaturbereich

min = -25 °C, max = +70 °C

Volumenstrom (Leistungsgrenze)

max. 10 l/min

Viskositätsbereich

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Betätigungsart

elektromagnetisch

mit/ohne Handnotbetätigung

Nennspannung

siehe Bestellangaben

Spannungsart

DC ±10%; AC ±10% mit Gleichrichtersteckdose

Leistungsaufnahme

30 W; P_{20} =Leistung bei 20°C

Einschaltdauer

Dauerbetrieb

Schutzart

nach DIN40050, IP65 mit aufgesteckter
Gerätesteckdose

Anschlußart

Steckverbindung DIN43650-AF2-PG11

Characteristics

General

Type

Poppet valve, directly operated

Port size

BE06: Cartridge type (see dimensions)

RA06: 4 screws M6

PC06: Subbase mounting (NG06),
ISO4401-03-02-0-94

Mass

BE06: 0,6 kg

RA06: 1,6 kg

PC06: 1,3 kg

Installation

arbitrary

Flow direction

see symbols

Ambient temperature range

min -30 °C, max +50 °C

Hydraulic characteristics

Max. operating pressure on the connections

P,A = 350 bar; T = 25 bar (max. 80% of P)

Hydraulic medium

Mineral oil according to DIN 51524,
other media on request

Contamination level for pressure medium

max. class 10 in accordance with NAS1638

Filter

Rentention rate $\beta_{25} > 75$

Pressure media temperature range

min = -25 °C, max = +70 °C

Volume flow (power limit)

max. 10 l/min

Viscosity range

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Actuation

electromagnetic

with/without manual emergency override

Nominal voltage

see ordering instructions

Voltage

DC ±10%; AC ±10% with rectifier socket

Power consumption

30 W; P_{20} =performance at 20°C

Duty cycle

Continuouse operation

Electrical protection

According to DIN40050,
IP65 with plug

Connection

Connector DIN43650-AF2-PG11

Caractéristiques

Généralités

Type

à clapet, pilotage direct

Taille de raccordement

BE06: Montage sur bloc (voir dimensions)

RA06: vis M6 (4x)

PC06: Montage sur embase (NG06),
ISO4401-03-02-0-94

Masse

BE06: 0,6 kg

RA06: 1,6 kg

PC06: 1,3 kg

Position de montage

indifférente

Sens d'écoulement

voir symbole

Plage de température ambiante

min -30 °C, max +50 °C

Caractéristiques hydrauliques

Pression de service max. aux raccords

P,A = 350 bar; T = 25 bar (max. 80% de P)

Fluide hydraulique

Huile minérale DIN51524,
autres sur demande

Degré de pollution

max. classe 10 suiv. NAS 1638 admissible

Filtration recommandée

Taux de filtration $\beta_{25} > 75$

Plage de température du fluide hydraulique

min = -25 °C, max = +70 °C

Débit (limite de puissance)

max. 10 l/min

Plage de viscosité

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Mode d'actionnement

électromagnétique

avec/sans commande man. d'urgence

Tension nominale

Voir indications de commande

Alimentation

DC ±10%; AC ±10% avec connecteur redresseur

Puissance absorbée

30 W; P_{20} =puissance à 20°C

Taux de service

Fonctionnement continu

Indice de protection

Suivant DIN40050, IP65 avec
connecteur adapté

Type de connexion

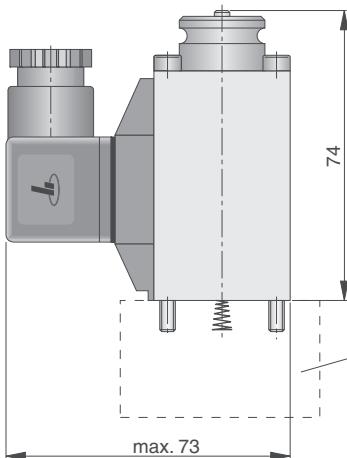
connecteur DIN43650-AF2-PG11

Abmessungen (mm)

Dimensions (mm)

Dimensions (mm)

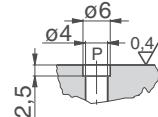
MSV22_BE06_



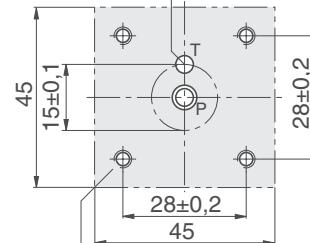
Gerätesteckdose um je $4 \times 90^\circ$ verdreht montierbar.
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90° .

Mindestabmessungen für den Anschlußblock: **60 x 60 x 45** mm.
Werden diese Mindestabmessungen unterschritten, ist ein
einwandfreier Dauerbetrieb nicht mehr gewährleistet
Min. dimensions for manifold: **60 x 60 x 45** mm
In cases of deviation, optimal continuous operation can no
longer be guaranteed
Dimensions minimales du bloc de connexion: **60 x 60 x 45** mm
Si ces dimensions sont réduites, un fonctionnement continu
normal ne peut être assuré

Einbauraum / Mounting space / Logement



Lage auf Teilkreis beliebig
Position on graduated circle is optional
Position indifférente sur le cercle de référence

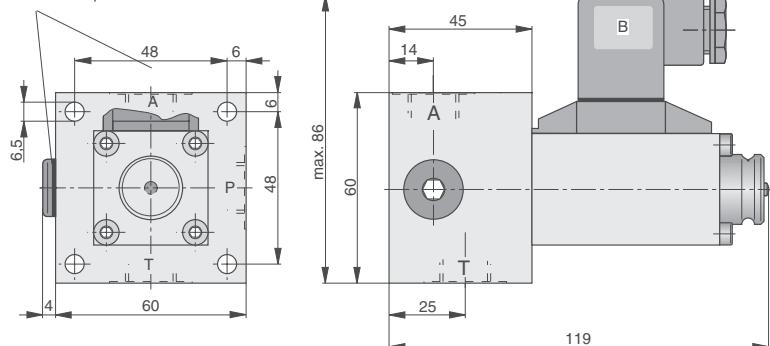


Mindestmontagefläche
Min. mounting surface
Surface minimum de montage
T: max. Ø4
M4 x min. 8 (4x)

_SV22_RA06_

A, P, T = G1/4

nur bei RSV
only with RSV
seulement pour RSV

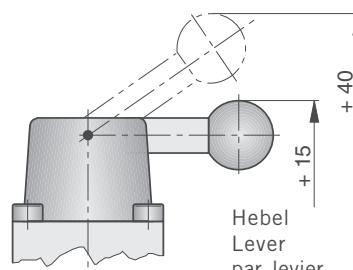


Gerätesteckdose um je $4 \times 90^\circ$ verdreht montierbar.
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90° .

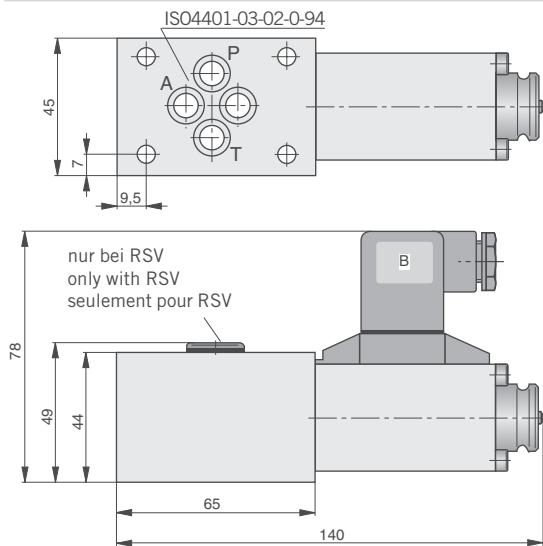
Handnotbetätigungen*

Manual emergency override*

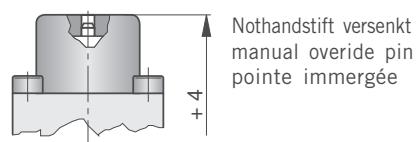
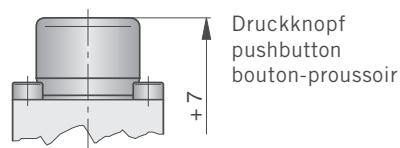
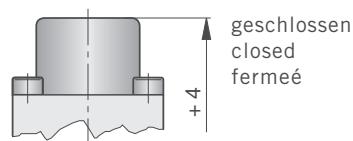
Commande manuelle d'urgence*



_SV22_PC06_

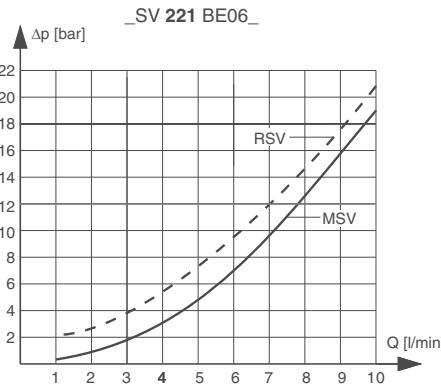


ISO4401-03-02-0-94
Gerätesteckdose um je $4 \times 90^\circ$ verdreht montierbar.
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90° .



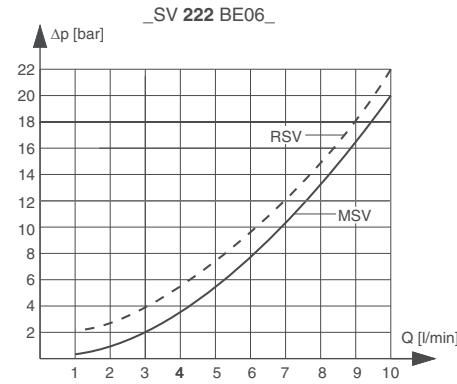
Δp-Q-Kennlinien

gemessen bei 50 °C Öltemperatur,
Viskosität 35 mm²/s, Toleranz ±5 %



Δp-Q-characteristic curves

Oil temperature 50 °C,
Viscosity 35 mm²/s, deviation ±5 %



Courbes caractéristique Δp-Q

température de l'huile 50 °C,
viscosité 35 mm²/s, tolérance ±5 %

Bestellangaben

Serienkennzeichnung siehe
Basisinformationen

Typenbezeichnung
Type code
Code d'identification

Order instructions

Production code see
basic informations

M	SV	221	BE06	P	H
1		2	3	4	5

Indications de commande

Numéro de série voir
informations générales

Bestellbeispiel
Ordering example
Spécifications de commande

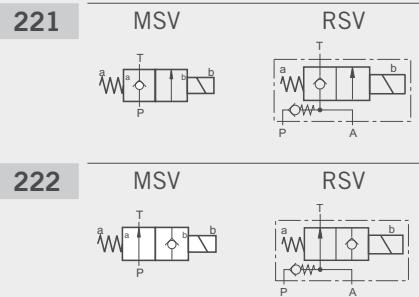
1 Bauart Type Type

M Wege-Sitzventil
Directional control valve
Distributeur à clapet

R* Wege-Sitzventil mit Rückschlagventil
Directional control valve with check valve
Distributeur à clapet avec clapet anti-retour

*Nur bei Ausführung RA... und PC...
Only with design RA... and PC...
seulement modèle RA... et PC...

2 Schaltsymbole Switching symbols Symbole



3 Ausführung Design Modèle

BE06 Blockeinbau
Cartridge-type
Montage sur bloc

RA06 Gewindeanschluß G1/4
Threaded connection G1/4
Raccord fileté G1/4

PC06 Plattenaufbau nach /
Subbase monting according to /
Montage sur embase suivant
ISO4401-03-02-094

4 Elektrische Angaben Electrical data Caractéristiques électriques

N 12 V = (DC)

P 24 V = (DC)

G 98 V = (DC)

S 196 V = (DC)

V 115 V 50/60Hz ~ (AC)
mit Gleichtrichtersteckdose
with rectifier socket
avec connecteur redresseur

W 230 V 50/60Hz ~ (AC)
mit Gleichtrichtersteckdose
with rectifier socket
avec connecteur redresseur

5 Handnotbetätigungen Manual emergency override Commandes manuelles d'urgence

Grundversion
Basic version
Version de base

H für Nothandbetätigung
for manual emergency override
pour commande manuelle d'urgence
mögliche Betätigungsarten:
possible actuation types:
modes d'actionnement possibles:

HE31390*
Nothandstift versenkt
manual override pin
pointe immergée

HE31391*

Druckknopf
push button
bouton-poussoir

HE30357*

Hebel / lever / levier

HE31398*

geschlossen / closed / fermée

* muß separat bestellt werden
must be ordered separate
doit être commandé séparément

**2/2-Wege-Sitz
ventil
30 l/min**

- leckölfreie Ausführung
- direkt magnetbetägt
- Hohe Funktionssicherheit, auch nach längerem Verharren in geschaltetem Zustand unter hohem Druck

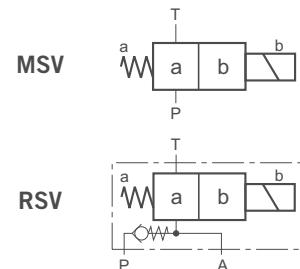
**2/2-way
poppet valve
30 l/min**

- Leakage-free version
- direct solenoid actuation
- High operational reliability even after long operation periods under high pressure

**Distributeur
à clapet 2/2
30 l/min**

- Etanchéité absolue
- Construction directe par solénoïde
- Grande sécurité de fonctionnement, même sous pression élevée et durée d'enclenchement prolongée

350 bar



A1H222

Januar '09 / January '09 / Janvier '09

MSV 22_BE10_



**Ausführung und
Anschlußgröße**

Blockeinbau
siehe Abmessungen

**Design and
port size**

Manifold mounting,
see dimensions

**Modèle et
taille de raccordement**

Montage en bloc,
voir dimensions

**Ausführung und
Anschlußgröße**

Gewindeanschluß G1/4
siehe Abmessungen

**Design and
port size**

Threaded connection G1/4
see dimensions

**Modèle et
taille de raccordement**

Raccord fileté G1/4
voir dimensions

MSV 22_RA10_

RSV 22_RA10_



**Ausführung und
Anschlußgröße**

Plattenaufbau
Lochbild nach
ISO 4401-05-04-0-94
(NG10)

**Design and
port size**

Subplate mounting,
Master gauge for holes
according to
ISO 4401-05-04-0-94
(NG10)

**Modèle et
taille de raccordement**

Valve à montage sur embase
Plan de pose suivant
ISO 4401-05-04-0-94
(NG10)

MSV 22_PC10_

RSV 22_PC10_



Kenngrößen

Allgemein

Bauart

Sitzventil, direkt gesteuert

Anschlußgröße

BE10: Blockeinbau (siehe Abmessungen)

RA10: 4 Schrauben M6

PC10: Plattenaufbau (NG10),
ISO4401-05-04-0-94

Masse

MSV.....BE10: 1,1 kg
MSV.....RA10 / PC10: 2,5 kg
RSV.....RA10 / PC10: 2,6 kg

Einbaulage

beliebig

Volumenstromrichtung

siehe Symbole

Umgebungstemperaturbereich

min -30 °C, max +50 °C

Hydraulische Kenngrößen

Max. Betriebsdruck an den Anschlüssen

P, A = 350 bar; T = 160 bar (max. 80% von P)

Druckflüssigkeit

Mineralöl nach DIN 51524,
andere Medien auf Anfrage

Verschmutzungsklasse für Druckmittel

max. Klasse 10 nach NAS 1638 zulässig

Filterempfehlung

Filtrerrückhalterate $\beta_{25} > 75$

Druckflüssigkeitstemperaturbereich

min = -25 °C, max = +70 °C

Volumenstrom (Leistungsgrenze)

max. 30 l/min

Viskositätsbereich

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Betätigungsart

elektromagnetisch

mit/ohne Handnotbetätigung

Nennspannung

siehe Bestellangaben

Spannungsart

DC ±10%; AC ±10% mit Gleichrichtersteckdose

Leistungsaufnahme

54 W; P_{20} =Leistung bei 20°C

Einschaltdauer

Dauerbetrieb

Schutzart

nach DIN40050, IP65 mit aufgesteckter
Gerätesteckdose

Anschlußart

Steckverbindung DIN43650-AF2-PG11

Characteristics

General

Type

Poppet valve, directly operated

Port size

BE10: Cartridge type (see dimensions)

RA10: 4 screws M6

PC10: Subbase mounting (NG10),
ISO4401-05-04-0-94

Mass

MSV.....BE10: 1,1 kg
MSV.....RA10 / PC10: 2,5 kg
RSV.....RA10 / PC10: 2,6 kg

Installation

arbitrary

Flow direction

see symbols

Ambient temperature range

min -30 °C, max +50 °C

Hydraulic characteristics

Max. operating pressure on the connections

P, A = 350 bar; T = 160 bar (max. 80% of P)

Hydraulic medium

Mineral oil according to DIN 51524,
other media on request

Contamination level for pressure medium

max. class 10 in accordance with NAS1638

Filter

Rentention rate $\beta_{25} > 75$

Pressure media temperature range

min = -25 °C, max = +70 °C

Volume flow (power limit)

max. 30 l/min

Viscosity range

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Actuation

electromagnetic

with/without manual emergency override

Nominal voltage

see ordering instructions

Voltage

DC ±10%; AC ±10% with rectifier socket

Power consumption

54 W; P_{20} =performance at 20°C

Duty cycle

Continuouse operation

Electrical protection

According to DIN40050,
IP65 with plug

Connection

Connector DIN43650-AF2-PG11

Caractéristiques

Généralités

Type

à clapet, pilotage direct

Taille de raccordement

BE10: Montage sur bloc (voir dimensions)

RA10: vis M6 (4x)

PC10: Montage sur embase (NG10),
ISO4401-05-04-0-94

Mass

MSV.....BE10: 1,1 kg
MSV.....RA10 / PC10: 2,5 kg
RSV.....RA10 / PC10: 2,6 kg

Position de montage

indifférente

Sens d'écoulement

voir symbole

Plage de température ambiante

min -30 °C, max +50 °C

Caractéristiques hydrauliques

Pression de service max. aux raccords

P, A = 350 bar; T = 160 bar (max. 80% de P)

Fluide hydraulique

Huile minérale DIN51524,
autres sur demande

Degré de pollution

max. classe 10 suiv. NAS 1638 admissible

Filtration recommandée

Taux de filtration $\beta_{25} > 75$

Plage de température du fluide hydraulique

min = -25 °C, max = +70 °C

Débit (limite de puissance)

max. 30 l/min

Plage de viscosité

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Mode d'actionnement

électromagnétique

avec/sans commande man. d'urgence

Tension nominale

Voir indications de commande

Alimentation

DC ±10%; AC ±10% avec connecteur redresseur

Puissance absorbée

54 W; P_{20} =puissance à 20°C

Taux de service

Fonctionnement continu

Indice de protection

Suivant DIN40050, IP65 avec
connecteur adapté

Type de connexion

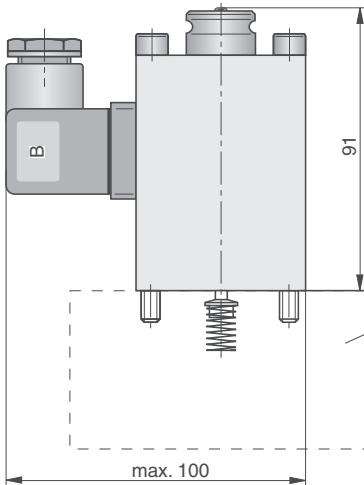
connecteur DIN43650-AF2-PG11

Abmessungen (mm)

Dimensions (mm)

Dimensions (mm)

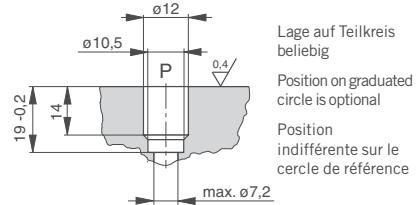
MSV22_BE10_



Gerätesteckdose um je 4 x 90° verdreht montierbar.
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90°.

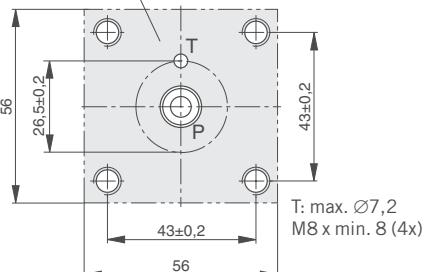
Mindestabmessungen für den Anschlußblock:
60 x 60 x 45 mm.
Werden diese Mindestabmessungen unterschritten, ist ein einwandfreier Dauerbetrieb nicht mehr gewährleistet
Min. dimensions for manifold:
60 x 60 x 45 mm
In cases of deviation, optimal continuous operation can no longer be guaranteed
Dimensions minimales du bloc de connexion:
60 x 60 x 45 mm
Si ces dimensions sont réduites, un fonctionnement continu normal ne peut être assuré

Einbauraum / Mounting space / Logement



Lage auf Teilkreis beliebig
Position on graduated circle is optional
Position indifférente sur le cercle de référence

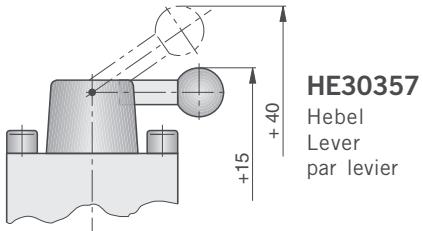
Mindestmontagefläche
Min. mounting surface
Surface minimale de montage



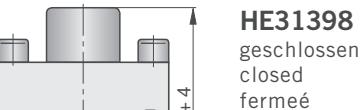
Handnotbetätigungen*

Manual emergency override*

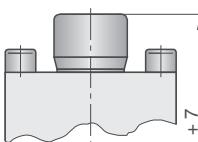
Commande manuelle d'urgence*



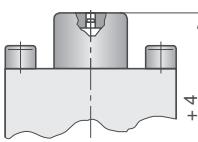
HE30357
Hebel
Lever
par levier



HE31398
geschlossen
closed
fermé



HE31391
Druckknopf
pushbutton
bouton-poussoir



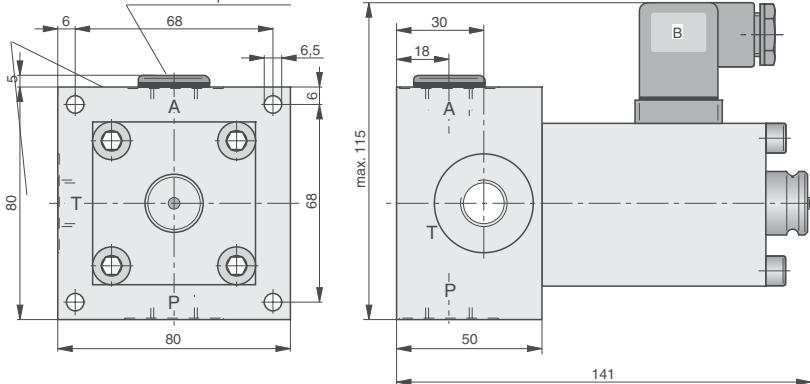
HE31390
Nothandstift versenkt
manual override pin
pointe immergée

SV22_RA10_

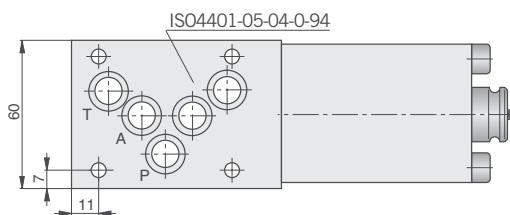
A, P, T = G1/2

nur bei RSV
only with RSV
seulement pour RSV

Gerätesteckdose um je 4 x 90° verdreht montierbar.
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90°.

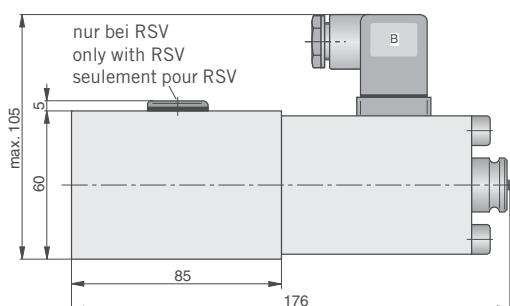


SV22_PC10_



Gerätesteckdose um je 4 x 90° verdreht montierbar.
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90°.

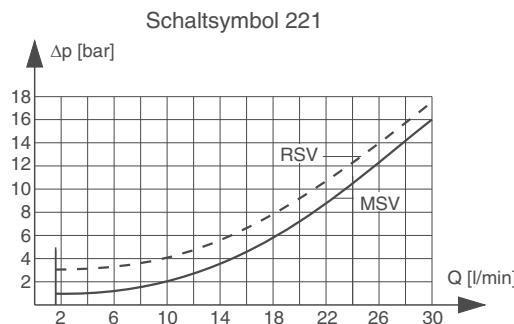
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90°.



nur bei RSV
only with RSV
seulement pour RSV

Δp-Q-Kennlinien

gemessen bei 50 °C Öltemperatur,
Viskosität 35 mm²/s, Toleranz ±5 %



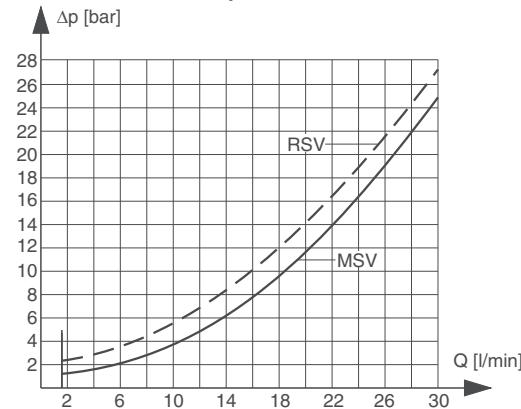
Δp-Q-characteristic curves

Oil temperature 50 °C,
Viscosity 35 mm²/s, deviation ±5 %

Courbes caractéristique Δp-Q

température de l'huile 50 °C,
viscosité 35 mm²/s, tolérance ±5 %

Schaltsymbol 222



Bestellangaben

Serienkennzeichnung siehe
Basisinformationen

Typenbezeichnung
Type code
Code d'identification

Order instructions

Production code see
basic informations

M	SV	221	BE10	P	H
1		2	3	4	5

Indications de commande

Numéro de série voir
informations générales

Bestellbeispiel
Ordering example
Spécifications de commande

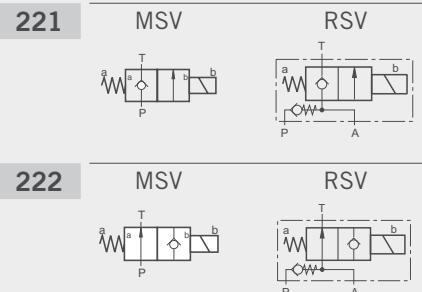
1 Bauart Type Type

M Wege-Sitzventil
Directional control valve
Distributeur à clapet

R* Wege-Sitzventil mit Rückschlagventil
Directional control valve with check valve
Distributeur à clapet avec clapet anti-retour

*Nur bei Ausführung RA... und PC...
Only with design RA... and PC...
seulement modèle RA... et PC...

2 Schaltsymbole Switching symbols Symbole



3 Ausführung Design Modèle

BE10 Blockeinbau
Cartridge-type
Montage sur bloc

RA10 Gewindeanschluß G1/4
Threaded connection G1/4
Raccord fileté G1/4

PC10 Plattenaufbau nach /
Subbase monting according to /
Montage sur embase suivant
ISO4401-03-02-0-94

4 Elektrische Angaben Electrical data Caractéristiques électriques

N	12 V = (DC)
P	24 V = (DC)
G	98 V = (DC)
S	196 V = (DC)
V	115 V 50/60Hz ~ (AC) mit Gleichtrichtersteckdose with rectifier socket avec connecteur redresseur
W	230 V 50/60Hz ~ (AC) mit Gleichtrichtersteckdose with rectifier socket avec connecteur redresseur

5 Handnotbetätigungen Manual emergency override Commandes manuelles d'urgence

Grundversion
Basic version
Version de base

H für Nothandbetätigung
for manual emergency override
pour commande manuelle d'urgence
mögliche Betätigungsarten:
possible actuation types:
modes d'actionnement possibles:

HE31390*
Nothandstift versenkt
manual override pin
pointe immergée

HE31391*
Druckknopf
push button
bouton-poussoir

HE30357*
Hebel / lever / levier

HE31398*
geschlossen / closed / fermée

* muß separat bestellt werden
must be ordered separate
doit être commandé séparément

**3/2-Wege-Sitz
ventil
10 l/min**

- leckölfreie Ausführung
- direkt magnetbetägt
- Hohe Funktionssicherheit, auch nach längerem Verharren in geschaltetem Zustand unter hohem Druck

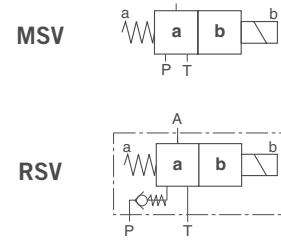
**3/2-way
poppet valve
10 l/min**

- Leakage-free version
- direct solenoid actuation
- High operational reliability even after long operation periods under high pressure

**Distributeur
à clapet 3/2
10 l/min**

- Etanchéité absolue
- Construction directe par solénoïde
- Grande sécurité de fonctionnement, même sous pression élevée et durée d'enclenchement prolongée

350 bar



A1H221

Januar '09 / January '09 / Janvier '09

MSV 32_BE06_



**Ausführung und
Anschlußgröße**

Blockeinbau
siehe Abmessungen

**Design and
port size**

Manifold mounting,
see dimensions

**Modèle et
taille de raccordement**

Montage en bloc,
voir dimensions

**Ausführung und
Anschlußgröße**

Gewindeanschluß G1/4
siehe Abmessungen

**Design and
port size**

Threaded connection G1/4
see dimensions

**Modèle et
taille de raccordement**

Raccord fileté G1/4
voir dimensions

MSV 32_RA06_

RSV 32_RA06_



**Ausführung und
Anschlußgröße**

Plattenaufbau
Lochbild nach
ISO 4401-03-02-0-94
(NG06)

**Design and
port size**

Subplate mounting,
Master gauge for holes
according to
ISO 4401-03-02-0-94
(NG06)

**Modèle et
taille de raccordement**

Valve à montage sur embase
Plan de pose suivant
ISO 4401-03-02-0-94
(NG06)

MSV 32_PC06_

RSV 32_PC06_



Kenngrößen

Allgemein

Bauart

Sitzventil, direkt gesteuert

Anschlußgröße

BE06: Blockeinbau (siehe Abmessungen)

RA06: 4 Schrauben M6

PC06: Plattenaufbau (NG06),

ISO4401-03-02-0-94

Masse

MSV....BE06: 0,7 kg

MSV....RA06 / ...PC06: 1,5 kg

RSV....RA06 / ...PC06: 1,6 kg

Einbaulage

beliebig

Volumenstromrichtung

siehe Symbole

Umgebungstemperaturbereich

min -30 °C, max +50 °C

Hydraulische Kenngrößen

Max. Betriebsdruck an den Anschlüsse

P,A = 350 bar; T = 160 bar (max. 80% von P)

Druckflüssigkeit

Mineralöl nach DIN 51524,
andere Medien auf Anfrage

Verschmutzungsklasse für Druckmittel

max. Klasse 10 nach NAS 1638 zulässig

Filterempfehlung

Filtrerrückhalterate $\beta_{25} > 75$

Druckflüssigkeitstemperaturbereich

min = -25 °C, max = +70 °C

Volumenstrom (Leistungsgrenze)

max. 10 l/min

Viskositätsbereich

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Betätigungsart

elektromagnetisch

mit/ohne Handnotbetätigung

Nennspannung

siehe Bestellangaben

Spannungsart

DC ±10%; AC ±10% mit Gleichrichtersteckdose

Leistungsaufnahme

30 W; P₂₀=Leistung bei 20°C

Einschaltdauer

Dauerbetrieb

Schutzart

nach DIN40050, IP65 mit aufgesteckter
Gerätesteckdose

Anschlußart

Steckverbindung DIN43650-AF2-PG11

Characteristics

General

Type

Poppet valve, directly operated

Port size

BE06: Cartridge type (see dimensions)

RA06: 4 screws M6

PC06: Subbase mounting (NG06),

ISO4401-03-02-0-94

Mass

MSV....BE06: 0,7 kg

MSV....RA06 / ...PC06: 1,5 kg

RSV....RA06 / ...PC06: 1,6 kg

Installation

arbitrary

Flow direction

see symbols

Ambient temperature range

min -30 °C, max +50 °C

Hydraulic characteristics

Max. operating pressure on the connections

P,A = 350 bar; T = 160 bar (max. 80% of P)

Hydraulic medium

Mineral oil according to DIN 51524,
other media on request

Contamination level for pressure medium

max. class 10 in accordance with NAS1638

Filter

Rentention rate $\beta_{25} > 75$

Pressure media temperature range

min = -25 °C, max = +70 °C

Volume flow (power limit)

max. 10 l/min

Viscosity range

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Actuation

electromagnetic

with/without manual emergency override

Nominal voltage

see ordering instructions

Voltage

DC ±10%; AC ±10% with rectifier socket

Power consumption

30 W; P₂₀=performance at 20°C

Duty cycle

Continuouse operation

Electrical protection

According to DIN40050,
IP65 with plug

Connection

Connector DIN43650-AF2-PG11

Caractéristiques

Généralités

Type

à clapet, pilotage direct

Taille de raccordement

BE06: Montage sur bloc (voir dimensions)

RA06: vis M6 (4x)

PC06: Montage sur embase (NG06),

ISO4401-03-02-0-94

Mass

MSV....BE06: 0,7 kg

MSV....RA06 / ...PC06: 1,5 kg

RSV....RA06 / ...PC06: 1,6 kg

Position de montage

indifférente

Sens d'écoulement

voir symbole

Plage de température ambiante

min -30 °C, max +50 °C

Caractéristiques hydrauliques

Pression de service max. aux raccords

P,A = 350 bar; T = 160 bar (max. 80% de P)

Fluide hydraulique

Huile minérale DIN51524,
autres sur demande

Degré de pollution

max. classe 10 suiv. NAS 1638 admissible

Filtration recommandée

Taux de filtration $\beta_{25} > 75$

Plage de température du fluide hydraulique

min = -25 °C, max = +70 °C

Débit (limite de puissance)

max. 10 l/min

Plage de viscosité

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Mode d'actionnement

Électromagnétique

avec/sans commande man. d'urgence

Tension nominale

Voir indications de commande

Alimentation

DC ±10%; AC ±10% avec connecteur redresseur

Puissance absorbée

30 W; P₂₀=puissance à 20°C

Taux de service

Fonctionnement continu

Indice de protection

Suivant DIN40050, IP65 avec
connecteur adapté

Type de connexion

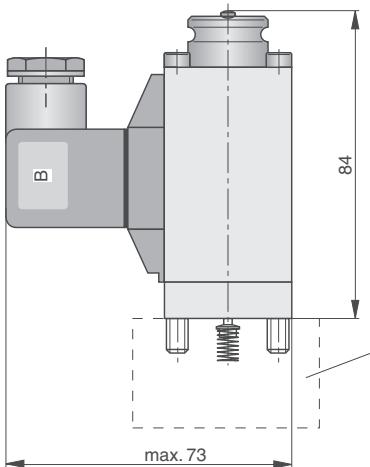
connecteur DIN43650-AF2-PG11

Abmessungen (mm)

Dimensions (mm)

Dimensions (mm)

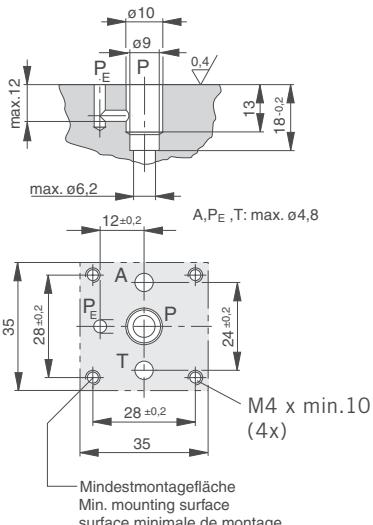
MSV32_BE06_



Gerätesteckdose um je $4 \times 90^\circ$ verdreht montierbar.
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90° .

Mindestabmessungen für den Anschlußblock: **60 x 60 x 45 mm**.
Werden diese Mindestabmessungen unterschritten, ist ein
einwandfreier Dauerbetrieb nicht mehr gewährleistet
Min. dimensions for manifold: **60 x 60 x 45 mm**
In cases of deviation, optimal continuous operation can no
longer be guaranteed
Dimensions minimales du bloc de connexion: **60 x 60 x 45 mm**
Si ces dimensions sont réduites, un fonctionnement continu
normal ne peut être assuré

Einbauraum / Mounting space / Logement

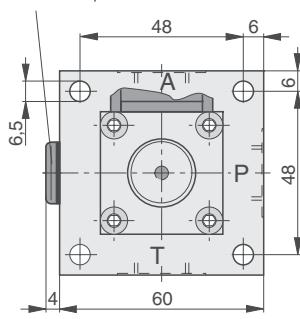


Achtung! PE mit P verbunden, min $\varnothing 3$
Attention! PE connected with P, min $\varnothing 3$
Attention! PE est relié à P, min $\varnothing 3$

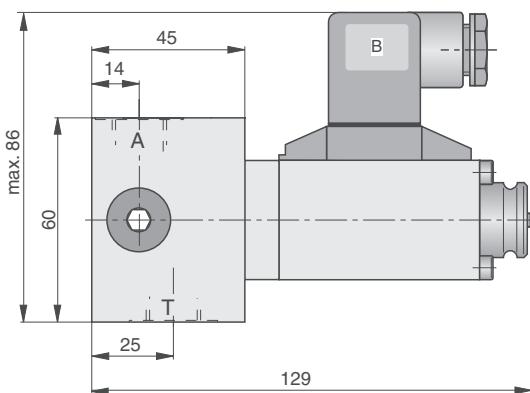
_SV32_RA06_

A, P, T = G1/4

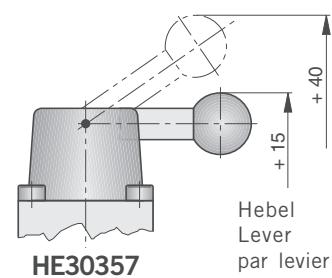
nur bei RSV
only with RSV
seulement pour RSV



Gerätesteckdose um je $4 \times 90^\circ$ verdreht montierbar.
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90° .



Handnotbetätigungen*
Manual emergency override*
Commande manuelle d'urgence*

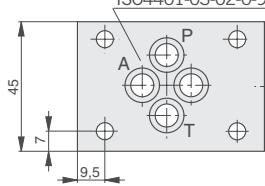


HE30357

Hebel
Lever
par levier

_SV32_PC06_

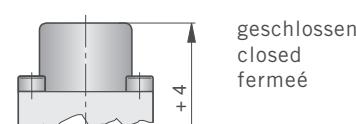
ISO4401-03-02-0-94



Gerätesteckdose um je $4 \times 90^\circ$ verdreht montierbar.

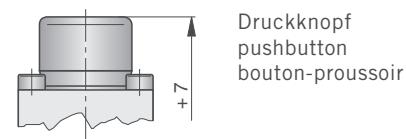
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.

Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90° .



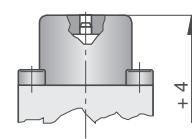
HE31398

geschlossen
closed
fermée



HE31391

Druckknopf
pushbutton
bouton-poussoir

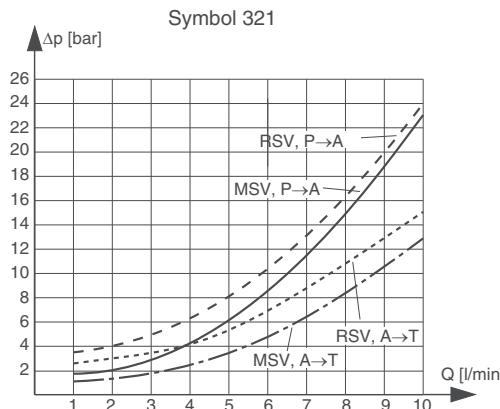


HE31390

Nohandstift versenkt
manual override pin
pointe immergée

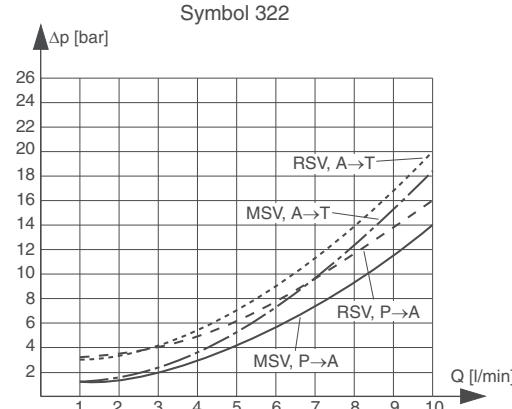
Δp-Q-Kennlinien

gemessen bei 50 °C Öltemperatur,
Viskosität 35 mm²/s, Toleranz ±5 %



Δp-Q-characteristic curves

Oil temperature 50 °C,
Viscosity 35 mm²/s, deviation ±5 %



Bestellangaben

Serienkennzeichnung siehe
Basisinformationen

Typenbezeichnung
Type code
Code d'identification

Order instructions

Production code see
basic informations

M	SV	321	BE06	P	H
1		2	3	4	5

Indications de commande

Numéro de série voir
informations générales

Bestellbeispiel
Ordering example
Spécifications de commande

1 Bauart Type Type

M Wege-Sitzventil
Directional control valve
Distributeur à clapet

R* Wege-Sitzventil mit Rückschlagventil
Directional control valve with check valve
Distributeur à clapet avec clapet anti-retour

*Nur bei Ausführung RA... und PC...
Only with design RA... and PC...
seulement modèle RA... et PC...

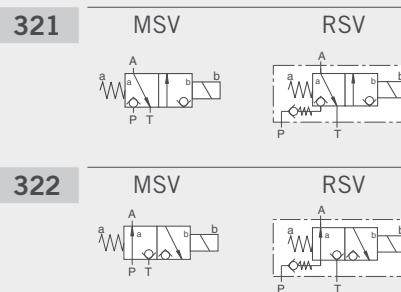
3 Ausführung Design Modèle

BE06 Blockeinbau
Cartridge-type
Montage sur bloc

RA06 Gewindeanschluß G1/4
Threaded connection G1/4
Raccord fileté G1/4

PC06 Plattenaufbau nach /
Subbase monting according to /
Montage sur embase suivant
ISO4401-03-02-0-94

2 Schaltsymbole Switching symbols Symbole



4 Elektrische Angaben Electrical data Caractéristiques électriques

N 12 V = (DC)

P 24 V = (DC)

G 98 V = (DC)

S 196 V = (DC)

V 115 V 50/60Hz ~ (AC)
mit Gleichtrichtersteckdose
with rectifier socket
avec connecteur redresseur

W 230 V 50/60Hz ~ (AC)
mit Gleichtrichtersteckdose
with rectifier socket
avec connecteur redresseur

5 Handnotbetätigungen Manual emergency override Commandes manuelles d'urgence

Grundversion
Basic version
Version de base

H für Nothandbetätigung
for manual emergency override
pour commande manuelle d'urgence
mögliche Betätigungsarten:
possible actuation types:
modes d'actionnement possibles:

HE31390*
Nothandstift versenkt
manual override pin
pointe immergée

HE31391*

Druckknopf
push button
bouton-poussoir

HE30357*

Hebel / lever / levier

HE31398*

geschlossen / closed / fermée

* muß separat bestellt werden
must be ordered separate
doit être commandé séparément

**3/2-Wege-Sitz
ventil
30 l/min**

- leckölfreie Ausführung
- direkt magnetbetägt
- Hohe Funktionssicherheit, auch nach längerem Verharren in geschaltetem Zustand unter hohem Druck

**3/2-way
poppet valve
30 l/min**

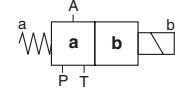
- Leakage-free version
- direct solenoid actuation
- High operational reliability even after long operation periods under high pressure

**Distributeur
à clapet 3/2
30 l/min**

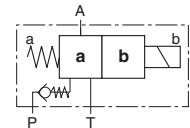
- Etanchéité absolue
- Construction directe par solénoïde
- Grande sécurité de fonctionnement, même sous pression élevée et durée d'enclenchement prolongée

350 bar

MSV



RSV



A1H223

Januar '09 / January '09 / Janvier '09

MSV 32_BE10_



**Ausführung und
Anschlußgröße**

Blockeinbau
siehe Abmessungen

**Design and
port size**

Manifold mounting,
see dimensions

**Modèle et
taille de raccordement**

Montage en bloc,
voir dimensions

**Ausführung und
Anschlußgröße**

Gewindeanschluß G1/2
siehe Abmessungen

**Design and
port size**

Threaded connection G1/2
see dimensions

**Modèle et
taille de raccordement**

Raccord fileté G1/2
voir dimensions

MSV 32_RA10_

RSV 32_RA10_



**Ausführung und
Anschlußgröße**

Plattenaufbau
Lochbild nach
ISO 4401-05-04-0-94
(NG10)

**Design and
port size**

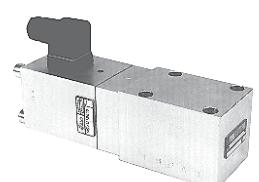
Subplate mounting,
Master gauge for holes
according to
ISO 4401-05-04-0-94
(NG10)

**Modèle et
taille de raccordement**

Valve à montage sur embase
Plan de pose suivant
ISO 4401-05-04-0-94
(NG10)

MSV 32_PC10_

RSV 32_PC10_



Kenngrößen

Allgemein

Bauart

Sitzventil, direkt gesteuert

AnschlußgröÙe

BE06: Blockeinbau (siehe Abmessungen)

RA06: 4 Schrauben M6

PC06: Plattenaufbau (NG10),
ISO4401-05-04-0-94

Masse

MSV.....BE10: 1,8 kg
MSV.....RA10 / PC10: 2,8 kg
RSV.....RA10 / PC10: 2,9 kg

Einbaulage

beliebig

Volumenstromrichtung

siehe Symbole

Umgebungstemperaturbereich

min -30 °C, max +50 °C

Hydraulische KenngröÙe

Max. Betriebsdruck an den Anschlüsse

P,A = 350 bar; T = 160 bar (max. 80% von P)

Druckflüssigkeit

Mineralöl nach DIN 51524,
andere Medien auf Anfrage

Verschmutzungsklasse für Druckmittel

max. Klasse 10 nach NAS 1638 zulässig

Filterempfehlung

Filtrerrückhalterate $\beta_{25} > 75$

Druckflüssigkeitstemperaturbereich

min = -25 °C, max = +70 °C

Volumenstrom (Leistungsgrenze)

max. 30 l/min

ViskositäÙebereich

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Betätigungsart

elektromagnetisch

mit/ohne Handnotbetätigung

Nennspannung

siehe Bestellangaben

Spannungsart

DC ±10%; AC ±10% mit Gleichrichtersteckdose

Leistungsaufnahme

54 W; P_{20} =Leistung bei 20°C

Einschaltdauer

Dauerbetrieb

Schutzart

nach DIN40050, IP65 mit aufgesteckter
Gerätesteckdose

Anschlußart

Steckverbindung DIN43650-AF2-PG11

Characteristics

General

Type

Poppet valve, directly operated

Port size

BE06: Cartridge type (see dimensions)

RA06: 4 screws M6

PC06: Subbase mounting (NG10),
ISO4401-05-04-0-94

Mass

MSV.....BE10: 1,8 kg
MSV.....RA10 / PC10: 2,8 kg
RSV.....RA10 / PC10: 2,9 kg

Installation

arbitrary

Flow direction

see symbols

Ambient temperature range

min -30 °C, max +50 °C

Hydraulic characteristics

Max. operating pressure on the connections

P,A = 350 bar; T = 160 bar (max. 80% of P)

Hydraulic medium

Mineral oil according to DIN 51524,
other media on request

Contamination level for pressure medium

max. class 10 in accordance with NAS1638

Filter

Rentention rate $\beta_{25} > 75$

Pressure media temperature range

min = -25 °C, max = +70 °C

Volume flow (power limit)

max. 30 l/min

Viscosity range

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Actuation

electromagnetic

with/without manual emergency override

Nominal voltage

see ordering instructions

Voltage

DC ±10%; AC ±10% with rectifier socket

Power consumption

54 W; P_{20} =performance at 20°C

Duty cycle

Continuouse operation

Electrical protection

According to DIN40050,
IP65 with plug

Connection

Connector DIN43650-AF2-PG11

Caractéristiques

Généralités

Type

à clapet, pilotage direct

Taille de raccordement

BE06: Montage sur bloc (voir dimensions)

RA06: vis M6 (4x)

PC06: Montage sur embase (NG10),
ISO4401-05-04-0-94

Mass

MSV.....BE10: 1,8 kg
MSV.....RA10 / PC10: 2,8 kg
RSV.....RA10 / PC10: 2,9 kg

Position de montage

indifférente

Sens d'écoulement

voir symbole

Plage de température ambiante

min -30 °C, max +50 °C

Caractéristiques hydrauliques

Pression de service max. aux raccords

P,A = 350 bar; T = 160 bar (max. 80% de P)

Fluide hydraulique

Huile minérale DIN51524,
autres sur demande

Degré de pollution

max. classe 10 suiv. NAS 1638 admissible

Filtration recommandée

Taux de filtration $\beta_{25} > 75$

Plage de température du fluide hydraulique

min = -25 °C, max = +70 °C

Débit (limite de puissance)

max. 30 l/min

Plage de viscosité

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Mode d'actionnement

électromagnétique

avec/sans commande man. d'urgence

Tension nominale

Voir indications de commande

Alimentation

DC ±10%; AC ±10% avec connecteur redresseur

Puissance absorbée

54 W; P_{20} =puissance à 20°C

Taux de service

Fonctionnement continu

Indice de protection

Suivant DIN40050, IP65 avec
connecteur adapté

Type de connexion

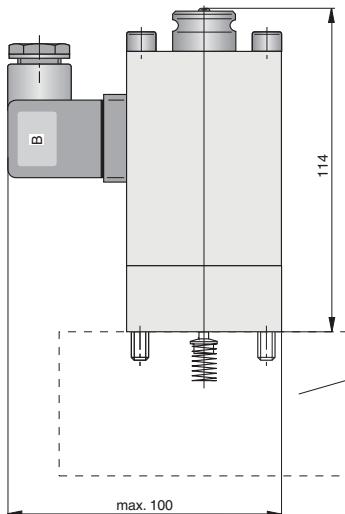
connecteur DIN43650-AF2-PG11

Abmessungen (mm)

Dimensions (mm)

Dimensions (mm)

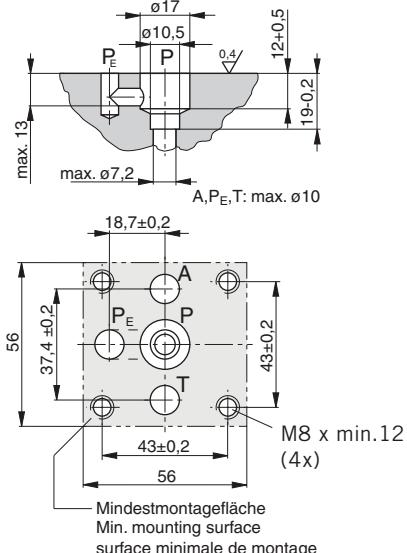
MSV32_BE10_



Gerätesteckdose um je $4 \times 90^\circ$ verdreht montierbar.
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90° .

Mindestabmessungen für den Anschlußblock: **80 x 80 x 50 mm**.
Werden diese Mindestabmessungen unterschritten, ist ein
einwandfreier Dauerbetrieb nicht mehr gewährleistet
Min. dimensions for manifold: **80 x 80 x 50 mm**
In cases of deviation, optimal continuous operation can no
longer be guaranteed
Dimensions minimales du bloc de connexion: **80 x 80 x 50 mm**
Si ces dimensions sont réduites, un fonctionnement continu
normal ne peut être assuré

Einbauraum / Mounting space / Logement

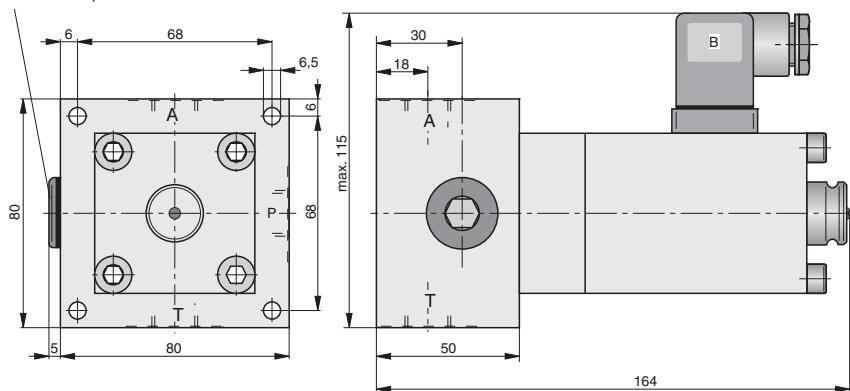


Achtung! PE mit P verbunden, min. $\varnothing 5$
Attention! PE connected with P, min. $\varnothing 5$
Attention! PE est relié à P, min. $\varnothing 5$

SV32_RA10_

nur bei RSV... A, P, T = G1/2
only with RSV... A, P, T = G1/2
seulement pour RSV... A, P, T = G1/2

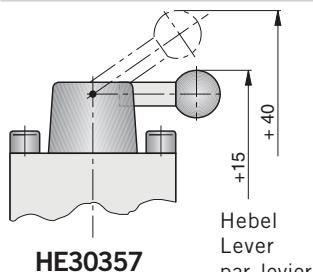
Gerätesteckdose um je $4 \times 90^\circ$ verdreht montierbar.
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90° .



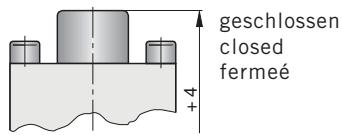
Handnotbetätigungen*

Manual emergency override*

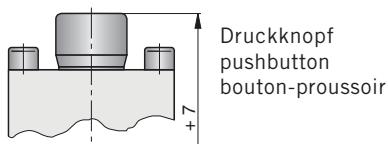
Commande manuelle d'urgence*



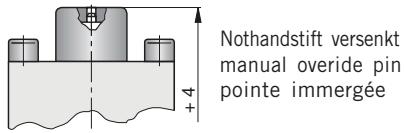
HE30357



HE31398

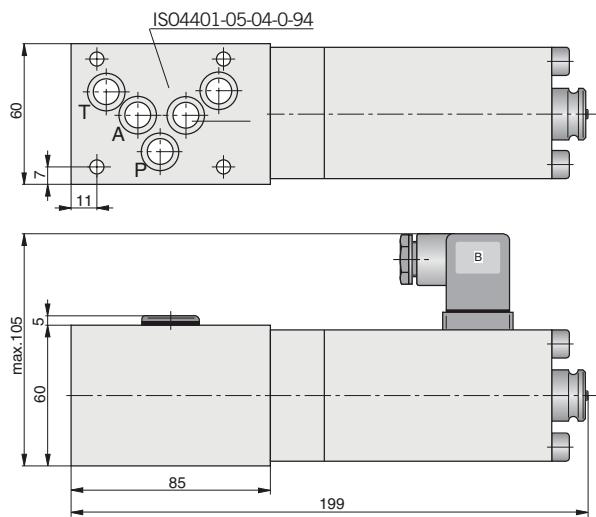


HE31391



HE31390

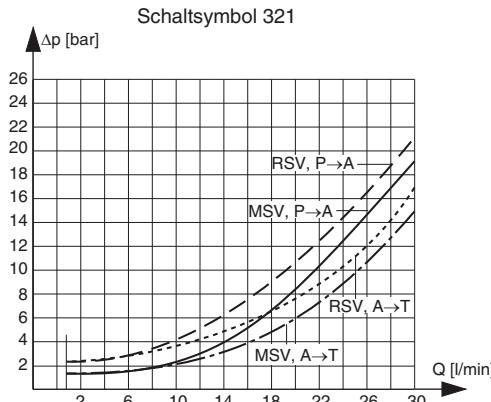
SV32_PC10_



Gerätesteckdose um je $4 \times 90^\circ$ verdreht montierbar.
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90° .

Δp-Q-Kennlinien

gemessen bei 50 °C Öltemperatur,
Viskosität 35 mm²/s, Toleranz ±5 %

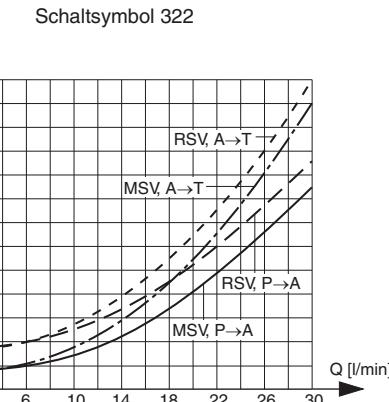


Δp-Q-characteristic curves

Oil temperature 50 °C,
Viscosity 35 mm²/s, deviation ±5 %

Courbes caractéristique Δp-Q

température de l'huile 50 °C,
viscosité 35 mm²/s, tolérance ±5 %



Bestellangaben

Serienkennzeichnung siehe
Basisinformationen

Typenbezeichnung
Type code
Code d'identification

Order instructions

Production code see
basic informations

M	SV	321	BE10	P	H
1		2	3	4	5

Indications de commande

Numéro de série voir
informations générales

Bestellbeispiel
Ordering example
Spécifications de commande

1 Bauart

M Type

Wege-Sitzventil
Directional control valve
Distributeur à clapet

R* Wege-Sitzventil mit Rückschlagventil
Directional control valve with check valve
Distributeur à clapet avec clapet anti-retour

*Nur bei Ausführung RA... und PC...
Only with design RA... and PC...
seulement modèle RA... et PC...

3 Ausführung

Design

Modèle

BE10 Blockeinbau
Cartridge-type
Montage sur bloc

RA10 Gewindeanschluß G1/2
Threaded connection G1/2
Raccord fileté G1/2

PC10 Plattenaufbau nach /
Subbase monting according to /
Montage sur embase suivant
ISO4401-05-04-094

2 Schalsymbole

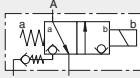
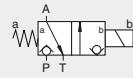
Switching symbols

Symbol

321

MSV

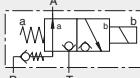
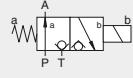
RSV



322

MSV

RSV



4 Elektrische Angaben

Electrical data

Caractéristiques électriques

N 12 V = (DC)

P 24 V = (DC)

G 98 V = (DC)

S 196 V = (DC)

V 115 V 50/60Hz ~ (AC)
mit Gleichrichtersteckdose
with rectifier socket
avec connecteur redresseur

W 230 V 50/60Hz ~ (AC)
mit Gleichrichtersteckdose
with rectifier socket
avec connecteur redresseur

5 Handnotbetätigungen

Manual emergency override

Commandes manuelles d'urgence

Grundversion
Basic version
Version de base

H für Nothandbetätigung
for manual emergency override
pour commande manuelle d'urgence
mögliche Betätigungsarten:
possible actuation types:
modes d'actionnement possibles:

HE31390*

Nothandstift versenkt
manual override pin
pointe immergée

HE31391*

Druckknopf
push button
bouton-poussoir

HE30357*

Hebel / lever / levier

HE31398*

geschlossen / closed / fermée

* muß separat bestellt werden
must be ordered separate
doit être commandé séparément

**2/2-Wege-Sitz-
ventil**

**VE16: 150 l/min
VE32: 320 l/min**

- Elektro-hydraulisch vorgesteuert
- leckölfreie Ausführung
- Durchflußrichtung beliebig
- Hohe Funktionssicherheit, auch nach längerem Verharren in geschaltetem Zustand unter hohem Druck

**2/2-way poppet
valve**

**VE16: 150 l/min
VE32: 320 l/min**

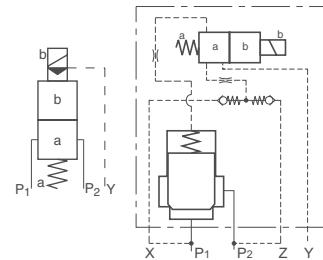
- Electro-hydraulic pilot operated
- Leakage-free version
- arbitrary flow direction
- High operational reliability even after long operation periods under high pressure

**Distributeur
à clapet 2/2**

**VE16: 150 l/min
VE32: 320 l/min**

- Pilotage électro-hydraulique
- Etanchéité absolue
- Etanchéité absolue
- Grande sécurité de fonctionnement, même sous pression élevée et durée d'enclenchement prolongée

350 bar



A1H120

Januar '09 / January '09 / Janvier '09

MSV 22_ VE16_



**Ausführung und
Anschlußgröße**

Einsteckventil,
siehe Abmessungen

**Design and
port size**

Plug-in cartridge valve,
see dimensions

**Modèle et
taille de raccordement**

Valve en cartouche,
voir dimensions

**Ausführung und
Anschlußgröße**

Einsteckventil,
siehe Abmessungen

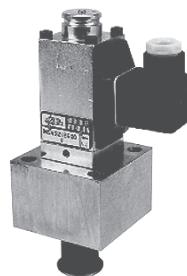
**Design and
port size**

Plug-in cartridge valve,
see dimensions

**Modèle et
taille de raccordement**

Valve en cartouche,
voir dimensions

MSV 22_ VE32_



Kenngrößen

Allgemein

Bauart
Sitzventil, direkt gesteuert

Masse

MSV....VE16...: 2,0 kg
MSV....VE32...: 2,2 kg

Einbaulage

beliebig

Volumenstromrichtung

siehe Symbole

Umgebungstemperaturbereich

min -30 °C, max +50 °C

Maximal zulässige Schalthäufigkeit

3000/h

Hydraulische Kenngrößen

Max. Betriebsdruck an den Anschlüssen

P1 ,P2, X, Z = 350 bar; Y=drucklos zum Tank

Druckflüssigkeit

Mineralöl nach DIN 51524,
andere Medien auf Anfrage

Verschmutzungsklasse für Druckmittel

max. Klasse 10 nach NAS 1638 zulässig

Filterempfehlung

Filterrückhalterate $\beta_{25}>75$

Druckflüssigkeitstemperaturbereich

min = -25 °C, max = +70 °C

Volumenstrom

MSV....VE16...: max. 150 l/min
MSV....VE32...: max. 320 l/min

Viskositätsbereich

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Betätigungsart

elektromagnetisch

mit/ohne Handnotbetätigung

Nennspannung

siehe Bestellangaben

Spannungsart

DC ±10%; AC ±10% mit Gleichrichtersteckdose

Leistungsaufnahme

30 W; P₂₀=Leistung bei 20°C

Einschaltdauer

Dauerbetrieb

Schutzart

nach DIN40050, IP65 mit aufgesteckter Gerätesteckdose

Anschlußart

Steckverbindung DIN43650-AF2-PG11

Steuerdruckbereich

350 bar

Steuervolumen

MSV....VE16...: 2,0 cm³
MSV....VE32...: 4,0 cm³

Characteristics

General

Type

Poppet valve, directly operated

Mass

MSV....VE16...: 2,0 kg

MSV....VE32...: 2,2 kg

Installation

arbitrary

Flow direction

see symbols

Ambient temperature range

min -30 °C, max +50 °C

Max. admissible switching frequency

3000/h

Hydraulic characteristics

Max. operating pressure on the connections

P1 ,P2, X, Z = 350 bar; Y= pressure-less to the tank

Hydraulic medium

Mineral oil according to DIN 51524,
other media on request

Contamination level for pressure medium

max. class 10 in accordance with NAS1638

Filter

Rentention rate $\beta_{25}>75$

Pressure media temperature range

min = -25 °C, max = +70 °C

Volume flow

MSV....VE16...: max. 150 l/min

MSV....VE32...: max. 320 l/min

Viscosity range

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Actuation

electromagnetic

with/without manual emergency override

Nominal voltage

see ordering instructions

Voltage

DC ±10%; AC ±10% with rectifier socket

Power consumption

30 W; P₂₀=performance at 20°C

Duty cycle

Continouse operation

Electrical protection

according to DIN40050, IP65 with plug

Connection

Connector DIN43650-AF2-PG11

Control pressure range

350 bar

Control volume

MSV....VE16...: 2,0 cm³

MSV....VE32...: 4,0 cm³

Caractéristiques

Généralités

Type

à clapet, pilotage direct

Masse

MSV....VE16...: 2,0 kg

MSV....VE32...: 2,2 kg

Position de montage

indifférente

Sens d'écoulement

voir symbole

Plage de température ambiante

min -30 °C, max +50 °C

Fréquence maximale d'actionnement

3000/h

Caractéristiques hydrauliques

Pression de service max. aux raccords

P1 ,P2, X, Z = 350 bar; Y= sans press. vers réservoir

Fluide hydraulique

Huile minérale DIN51524,

autres sur demande

Degré de pollution

max. classe 10 suiv. NAS 1638 admissible

Filtration recommandée

Taux de filtration $\beta_{25}>75$

Plage de température du fluide hydraulique

min = -25 °C, max = +70 °C

Débit

MSV....VE16...: max. 150 l/min

MSV....VE32...: max. 320 l/min

Plage de viscosité

min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

Mode d'actionnement

électromagnétique

avec/sans commande man. d'urgence

Tension nominale

Voir indications de commande

Alimentation

DC ±10%; AC ±10% avec connecteur redresseur

Puissance absorbée

30 W; P₂₀=puissance à 20°C

Taux de service

Fonctionnement continu

Indice de protection

suivant DIN40050, IP65 avec onnecteur adapté

Type de connexion

connecteur DIN43650-AF2-PG11

Pression de commande

350 bar

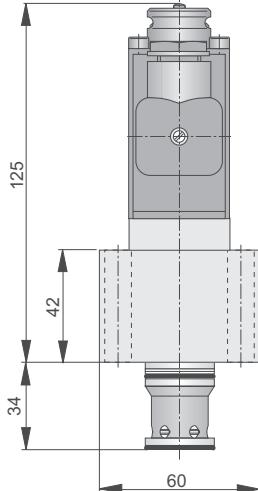
Volume de commande

MSV....VE16...: 2,0 cm³

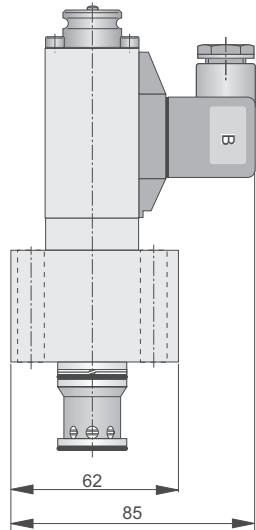
MSV....VE32...: 4,0 cm³

Abmessungen (mm)

MSV22_VE16_



Dimensions (mm)

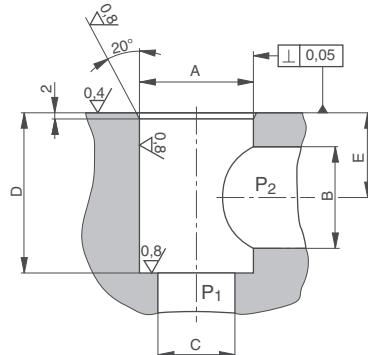


Gerätesteckdose um je 4 x 90° verdreht montierbar.
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90°.

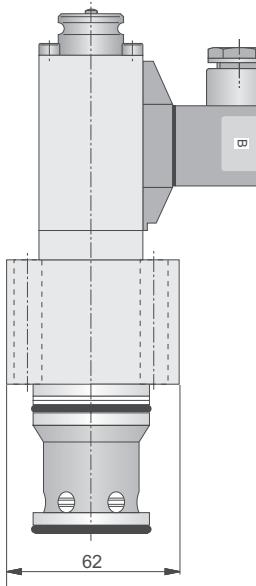
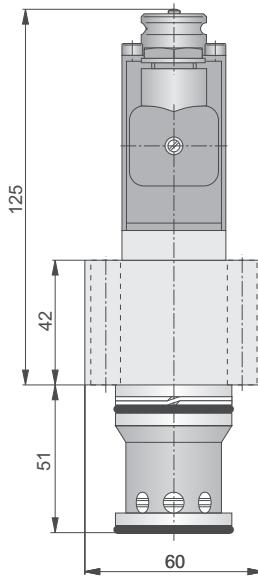
Dimensions (mm)

Einbauraum / Mounting space / Logement

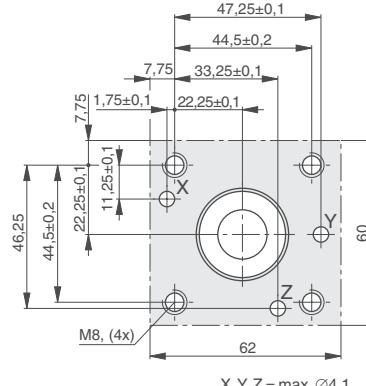
	MSV225VE16_	MSV225VE32_
A	ø28H8	ø38,1H8
B	ø20	ø33
C	ø16	ø25
D	34+0,05	50,8+0,05
E	20+0,5	29+0,5



MSV22_VE32_

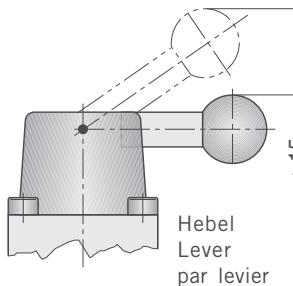


Gerätesteckdose um je 4 x 90° verdreht montierbar.
Connector can be mounted in 4 positions at a 90° angle.
Le connecteur peut se monter suivant 4 positions à 90°.



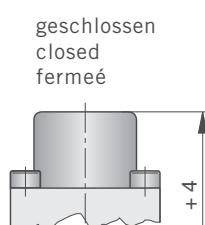
- X= Steueranschluß mit P₁ verbinden.
Connect pilot port with P₁
Conduit de commande relié à P₁
- Z= Steueranschluß mit P₂ verbinden.
Connect pilot port with P₂
Conduit de commande relié à P₂
- Y= Leckölauschluß (Steuerölrückführung) drucklos zum Tank
Drain port pressure-less to the tank (pilot oil drain)
Conduit retour d'huile de commande, pression nulle jusqu'au réservoir

Handnotbetätigungen



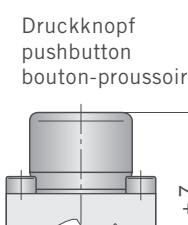
HE30357

Manual emergency override

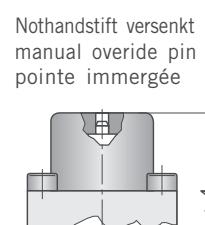


HE31398

Commande manuelle d'urgence



HE31391

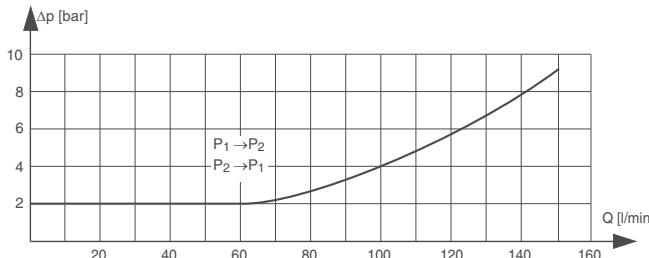


HE31390

Δp-Q-Kennlinien

gemessen bei 50 °C Öltemperatur,
Viskosität 35 mm²/s, Toleranz ±5 %

MSV22_VE16



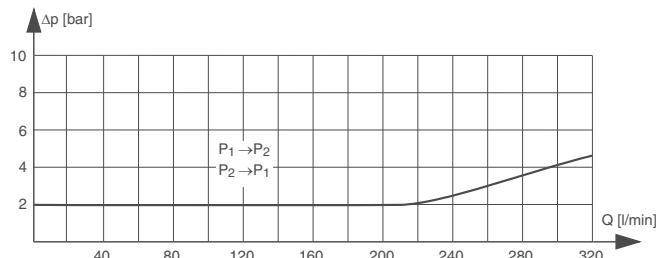
Δp-Q-characteristic curves

Oil temperature 50 °C,
Viscosity 35 mm²/s, deviation ±5 %

Courbes caractéristique Δp-Q

température de l'huile 50 °C,
viscosité 35 mm²/s, tolérance ±5 %

MSV22_VE32



Bestellangaben

Serienkennzeichnung siehe
Basisinformationen

Typenbezeichnung
Type code
Code d'identification

Order instructions

Production code see
basic informations

MSV	225	VE16	P	H
	1	2	3	4

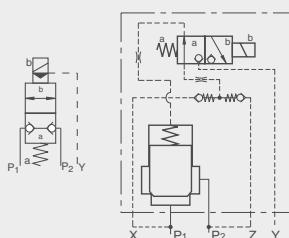
Indications de commande

Numéro de série voir
informations générales

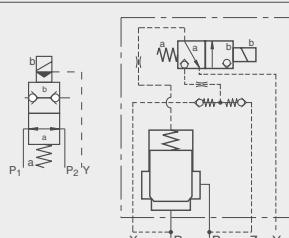
Bestellbeispiel
Ordering example
Spécifications de commande

1 Schaltsymbole Switching symbols Symbole

225



226



2 Baugröße Port size Raccords

VE16 Baugröße bis 150 l/min
Size up to 150 l/min
Cylindrée jusqu'à 150 l/min

VE32 Baugröße bis 320 l/min
Size up to 320 l/min
Cylindrée jusqu'à 320 l/min

3 Elektrische Angaben Electrical data Caractéristiques électriques

N	12 V = (DC)
P	24 V = (DC)
G	98 V = (DC)
S	196 V = (DC)
V	115 V 50/60Hz ~ (AC) mit Gleichrichtersteckdose with rectifier socket avec connecteur redresseur
W	230 V 50/60Hz ~ (AC) mit Gleichrichtersteckdose with rectifier socket avec connecteur redresseur

4 Handnotbetätigungen Manual emergency override Commandes manuelles d'urgence

Grundversion
Basic version
Version de base

H für Nothandbetätigung
for manual emergency override
pour commande manuelle d'urgence
mögliche Betätigungsarten:
possible actuation types:
modes d'actionnement possibles:

HE31390*
Nothandstift versenkt
manual override pin
pointe immergée

HE31391*
Druckknopf
push button
bouton-poussoir

HE30357*
Hebel / lever / levier

HE31398*
geschlossen / closed / fermée

* muß separat bestellt werden
must be ordered separate
doit être commandé séparément

hefel 
technik
s e h e n & b e w e g e n

Hefel Technik GmbH
Häblerstrasse 72
6850 Dornbirn / Austria

+43 5572 29696
info@hefel-technik.com
www.hefel-technik.com